

# gorenje

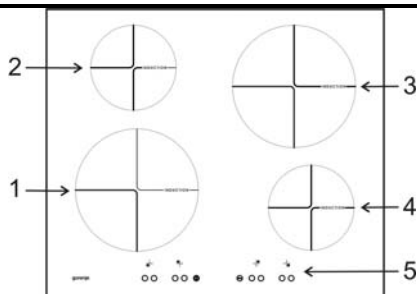
SI ELEKTRIČNA VGRADNA KUHALNA PLOŠČA

AL XK ZONA ELEKTRIKE ZIERESE E PARAQITUR

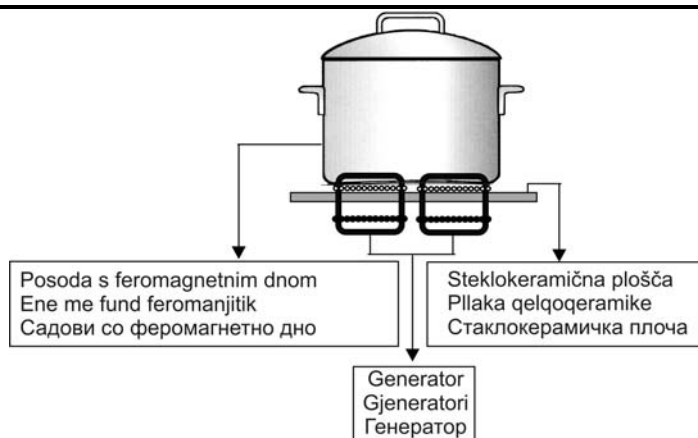
MK ЕЛЕКТРИЧНА ВГРАДЕНА ПЛОЧА ЗА ГОТВЕЊЕ

SI	AL	MK
<p align="center"><b>NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE</b></p>	<p align="center"><b>UDHEZIM PER PERDORIM DHE MIREMBAJTJE</b></p>	<p align="center"><b>УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ</b></p>
<p>Spoštovani kupec, kupili ste izdelek iz naše nove kolekcije vgradnih električnih aparatov. Naša želja je, da bi Vam naš izdelek dobro služil. Priporočamo Vam, da preberete ta navodila in izdelek uporabljate v skladu z napotki.</p>	<p>Inderuar klient Sapo keni blere produktin e radhes sone te re te pajisjeve elektroshteipiake. Eshte deshira jone qe ky produkt tju sherbeje sa me mire. Ju rekomandojme qe kete udhëzim ta studioni dhe produktin ta perdoni sipas rregullave.</p>	<p>Почитувани купувачи, Купивте производ од нашата нова серија на вградени електрични апарати. Наша цел е производот добро да Ви служи. Ви препорачуваме да го прочитате ова упатство и според него да го користите производот.</p>
<p><b>POMEMNE INFORMACIJE, NASVETI IN PRIPOROČILA</b></p>	<p><b>INFORMATA TE RENDESISHME INSTRUKSIONE DHE REKOMANDIME</b></p>	<p><b>ЗНАЧАЈНИ ИНФОРМАЦИИ, УПАТСТВА И ПРЕПОРАКИ</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nameštitev kuhalne plošče lahko opravi le pooblaščen oseba, ki je za to dejavnost strokovno usposobljena.</li> <li>• Izdelek mora biti nameščen v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi.</li> <li>• Datum opravljene namestitve naj se potrdi v Garancijskem listu.</li> <li>• Kuhalna plošča mora biti priključena na električno omrežje s predpisano napetostjo, ki je navedena na napisni ploščici, z napeljavo, ki ustreza moči kuhalne plošče («Priključitev aparata na električno omrežje»).</li> <li>• V kolikor kuhalna plošča ni v uporabi, bodite pozorni na to, da so vsi elementi upravljanja izključeni.</li> <li>• Kuhalna plošča je namenjena samo za toplotno obdelavo hrane. Ne sme se uporabljati za ogrevanje prostora, saj lahko pride do okvare delovanja z njeno prekomerno obremenitvijo. Za poškodbe, ki nastanejo ob nepravilni uporabi, garancija ne velja.</li> <li>• V bližino kuhalnih polj ni dovoljeno dajati vnetljivih snovi.</li> <li>• V primeru spremembe notranjosti prostora, kjer je aparat nameščen (delo s premazi, lepili in podobnim), se mora vedno izključiti glavni dovod električne energije.</li> <li>• Pri manipulaciji z aparatom oz. pri dolgotrajnejšem umiku iz uporabe izključite glavno stikalo dovoda električne energije pred aparatom ali pa izključite dovodni kabel iz vtičnice.</li> <li>• Priporočamo Vam, da se enkrat na dve leti obrnete</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalimin e pllakes zierese duhet ta realizoje vetem personi profesionist dhe i autorizuar.</li> <li>• Produkti duhet te instalohet sipas normave perkatese kombetare edhe rregullave.</li> <li>• Daten e kryerjes se instalimit konfirmoheni ne dokumentin e garancise.</li> <li>• Pllaka zierese duhet te lidhet ne rrjetin elektrik me nje tension te caktuar, i cili eshte dhene ne etiketek e ngjitur, dhe prizen qe i pergjigjet fuqise se pllakes zierese (shiko me poshte "Lidhja e pajisjeve elektroshteipiake me rrjetin elektrik").</li> <li>• Nese nuk eshte pllaka zierese ne pune, duhet qe te gjitha butonat komanduese te jene te fikura.</li> <li>• Pllaka zierese eshte e destinuar vetem per perpunim me nxehtesi te ushqimeve. Nuk duhet te perdoret per ngrohje te vendit sepse mund te ndodhe nje defekt i funksionit te saj prej mbingarkeses. Per defektet qe lindin nga perdorimi i pasakte nuk zbatohet garancija.</li> <li>• Nuk lejohet qe afer pllakave zierese te vihen lende djegese.</li> <li>• Ne rast ndryshmi te vendit ku pajisja elektroshteipiake eshte instaluar (puna me lende lyese, apo ngjitese duhet qe gjithmone te jete i mbyllur burmi kryesor i energjise lektrike.</li> <li>• Gjate manipulimit me pajisjen elektroshteipiake perkatesisht gjate mosvenies ne pune per nje kohe te gjate fikni celesin kryesor te sjellesit te energjise elektrike para pajisjes elektroshteipiake.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Инсталирањето на плочата за готвење може да го направи само овластено лице кое е за тоа квалификувано.</li> <li>• Производот мора да биде поставен во склад со важечките народни норми и прописи.</li> <li>• Датата на инсталитање запишете ја во Гарантниот лист и истиот заверете го.</li> <li>• Плочата за готвење мора да биде приклучена на електрична мрежа со соодветен напон кој е наведен на плочката и довод на енергија кој е соодветен за плочата за готвење (види „Приклучување на апаратот во електрична мрежа“).</li> <li>• Ако апаратот не работи проверете дали сите негови управувачки елементи се вклучени.</li> <li>• Апаратот е наменет само за топлинска обработка на храна. Не е дозволено апаратот да се користи за греење на простории, затоа што прекумерно отпovarување може да предизвика истиот да се расипе. Гаранцијата не се однесува на дефекти предизвикани од неправилно користење.</li> <li>• Во близина на делот за готвење не е дозволено присуство на запаливи материји.</li> <li>• Во случај на измени во средината каде што е сместен апаратот (премачкување, работа со лепила и сл.), апаратот треба да е исклучен од електричното напојување.</li> <li>• Ако подолго време не го користите апаратот извлечете го доводниот кабел од ѕидниот</li> </ul>

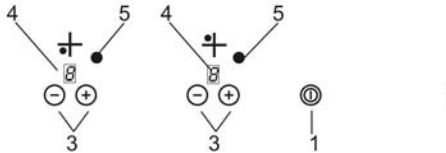
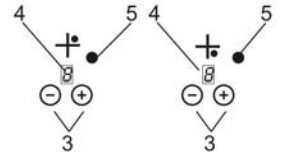
<p>na servisno podjetje in naročite kontrolo delovanja plošče. S tem preprečite morebitne okvare in podaljšate življenjsko dobo kuhalne plošče.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ju rekomandjme qe te drejtoheni te paktem njehere ne dy vjet tek firma e servisit me kerkesen per rikontroll te funksioneve te pllakes zierese. Me kete i shmangenj defekteve te mundeshme dhe zgjasni kohen e perdormit te pllakes zierese.</li> </ul>	<p>приклучокот за електрично напојување.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ви препорачуваме секои две години да се обратите до овластениот сервис за да ја проверите техничката исправност на плочата. Со тоа ќе ги избегнете евентуалните расипување и ќе го продолжите векот на траење на индукциската плоча за готвење.</li> </ul>
<p><b>POZOR!</b> V kolikor se na površini kuhlalне plošče pojavijo kakršnekoli razpoke, aparat nemudoma izključite iz omrežja.</p>	<p><b>KUJDES!</b> Nese ne siperfaqen e zones zierese shfaqet nje krisje, menjehere hiqeni ate nga prizа.</p>	<p><b>ВНИМАНИЕ!</b> Ако на површината на плочата за готвење забележите било каква пукнатина веднаш извлекете го приклучокот од електричното напојување.</p>
<p><b>OPIS IN UPORABA APARATA</b></p>	<p><b>PERSHKRIMI DHE PERDORIMI I PAJISJES ELEKTOSHTPIAKE</b></p>	<p><b>ОПИС И КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparat je namenjen vgradnji v izrez delovne površine kuhinjskega pohištva.</li> <li>Tesnilna guma, prilepljena na rob kuhlalне plošče, preprečuje zatekanje tekočine pod kuhlalno ploščо.</li> <li>Glavni del aparata je steklokeramična kuhlalна plošča, na katero so vezani ostali nosilni, pokrivni in električni elementi aparata.</li> <li>Na kuhlalni plošči so označena mesta – električna kuhlalна polja – namenjena samo за kuhanje.</li> <li>Premeri kuhlalnih polj so izpeljani iz običajnih dimenzij kuhlalnih posod.</li> <li>Odsvetujemo uporabo posod, katerih velikost presega velikost označenega kuhlalnega polja.</li> <li>Pregrejte kuhlalnega polja pod steklokeramično ploščо preprečuje regulator temperature.</li> <li>Kontrolne lučke signalizirajo povišano temperaturo površine kuhlalnega polja po izključitvi. Vročо kuhlalno mesto se lahko energetsکو izrabи. Znak ugasne, ko se kuhlalno mesto tako ohladi, da ni več nevarnosti opeklin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pajisja eshte e destinuar per vendin e caktuar ne tavolinen e punes s rafteve te guzhines.</li> <li>Izoluesja plastike eshte e ngjitur ne ane te pllakes zierese per te ndaluar rrjedhjen e lengjeve nen pllaken zierese.</li> <li>Pjeset kryesore te pajisjes elektroshtepiake jane, pllaka zierese qelqоqeramike, ne te cilen jane te lidhura pjeset e tjera, si ato mbajtese, mbuluese dhe elektrike.</li> <li>Na pllaken zierese jane te caktuara vendet e zones zierese elektrike –vetem per zierje.</li> <li>Permasat e zonave zierese jane te nxjerra nga permasat e zakonshme te eneve zierese.</li> <li>Nuk rekomandohet perdorimi i enes, madhesija e se ciles do re kalonte madhesine e figures qe tregon zonen zierese.</li> <li>Tejnxehja e zones zierese behet vetem nen pllaken qelqоqeramike.</li> <li>Drita sinjalizuese te energjise se mbetur tregojne temperaturen e rritur te siperfaqjes se zones zierese, pas fikjes. Vendi zieres i nxehte mund te perdoret energjistikisht. Drita sinjalizuese fiket pas kesaj ftohje te vendit zieres, kur tashme nuk ka rrezik djegje.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aparatот е наменет да се вгради во изрежан дел на работната плочата од елемент во кујната.</li> <li>На крајот од плочата за готвење налепена е заштитна гума која оневозможува било каква течност да продре под неа.</li> <li>Основен дел на апаратот е стакло – керамичката плоча за која се поврзани останатите носечки, заштитни и електрични делови на апаратот.</li> <li>На плочата за готвење означени се делови – електрични зони наменети само за готвење.</li> <li>Големината на зоните за готвење е направена според стандардните димензии на садовите за готвење.</li> <li>Не се препорачува користење на садови со поголеми димензии од димензиите на означените зони за готвење на плочата.</li> <li>Прекумерното загревање на зоната за готвење го оневозможува сигналното светло под стакло – керамичката плоча кое е индикатор за температурата.</li> <li>Сигналната светилка која ја прикажува температурата сигнализира зголемена температура на површината на зоната за готвење откако таа е исклучена. Енергијата од топлото место за готвење може да се искористи. Символот ќе се изгаси кога местото за готвење ќе се олади толку што повеќе нема опасност од изгореници.</li> </ul>



<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Levo sprednje kupalno polje</li> <li>2. Levo zadnje kupalno polje</li> <li>3. Desno zadnje kupalno polje</li> <li>4. Desno sprednje kupalno polje</li> <li>5. Polje za upravljanje – UPRAVLJANJE NA DOTIK (TOUCH CONTROL)</li> </ol> <p>IT 600 AC – izvedba brez okvirja IT 600 AX – izvedba z okvirjem iz nerjavečega jekla</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zona zierese e majte perpara-Induktive</li> <li>2. Zona zierese e majte prapa</li> <li>3. Zona zierese e djathte prapa- DUOZONA</li> <li>4. Zona zierese e djathte perpara-induktive.</li> <li>5. Pulti komandues – me kontakt (TOUCH CONTROL)</li> </ol> <p>IT 600 AC – realizimi pa kornizen IT 600 AX – realizimi me kornizen inox</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лева предна зона за готвење.</li> <li>2. Лева задна зона за готвење.</li> <li>3. Десна задна зона за готвење.</li> <li>4. Предна десна зона за готвење.</li> <li>5. Управувачки панел –УПРАВУВАЧКИОТ ЕЛЕМЕНТ СО ДОПИР (TOUCH CONTROL)</li> </ol> <p>IT 600 AC – изведба без рамка IT 600 AX – изведба со рамка од челик кој не рѓосува.</p>
<p><b>PRINCIP INDUKCIJE</b></p> <p>Sistem induktivnega ogrevanja temelji na fizikalnem pojavu magnetne indukcije. Osnovna lastnost tega sistema je neposreden prenos energije od generatorja do dna kupalne posode.</p>	<p><b>PRINCIPI I INDUKSIONIT</b></p> <p>Sistemi i nxejtes me induksion bazohet ne fenomenin fizik te induksionit manjetik. Veçoria baze e ketij sistemi eshte kalimi direkt i energjise nga gjeneratori direkt ne fundin e enes zierese.</p>	<p><b>PRINCIPOT NA INDUKCIJA</b></p> <p>Sistemot na indukcionsko zagrevanje se bazira na fizickata pojava magnetna indukcija. Osnovna karakteristika na ovoj sistem e neposredno prenesuвање na energijata od gjeneratorot t.e. direktno zagrevanje na dnoto na sadot za gotevње (tençereto).</p>
<p><b>PREDNOSTI INDUKTIVNEGA OGREVANJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Je varnejše</b> – nizka temperatura na površini stekla</li> <li>• <b>Je hitrejše</b> – kratek čas gretja</li> <li>• <b>Je bolj natančno</b> – nemudoma reagira na spremembo nastavitve stopnje ogrevanja</li> <li>• <b>Je učinkovitejše</b> – 90% absorbirane energije se spreminja v toploto</li> </ul>	<p><b>AVANTAZHET E NXEHJES ME INDUKSION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Eshte e sigurt</b> – temperatura e ulet ne siperfaqen e qelqit</li> <li>• <b>Eshte e shpejte</b> – koha e shkurte e nxejtes</li> <li>• <b>Eshte e sakte</b> – reagon menjehere ndaj ndryshmit te fuqise nxehe</li> <li>• <b>Eshte me efektive</b> – 90% e energjise se absorbuar kalon ne nxehtesi.</li> </ul>	<p><b>PREDNOST NA GREEЊETO SO INDUKCIJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pobezbedno</b> – niska temperatura na površinata na stakloto</li> <li>• <b>Pobrzо</b> – кусо време na zagrevanje</li> <li>• <b>Potочно</b> – vednaš reagira na podeseniот степен na температура</li> <li>• <b>Poeкономично</b> – 90% од апсорбираната енергија се претвара во топлина</li> </ul>



<p><b>KUHALNE POSODE ZA INDUKTIVNA KUHALNA POLJA</b></p> <p>Kuhanje z indukcijo izkorišča magnetizem za generiranje toplote. <b>Posode zato morajo vsebovati železo.</b> S pomočjo magneta preverite, ali je posoda magnetna. Dno posode, ki se uporablja na induktivnih kuhalnih poljih, ima lahko premer manjši ali enak od premera označenega kuhalnega polja, in to v razponu:</p> <p>Ø 210 - 130mm - za polji 1 in 4 Ø 145 - 80mm - za polji 2 in 3</p> <p>Ostale zahteve za posode - glejte "Načela uporabe steklokeramične plošče"</p>	<p><b>ENET PER ZIERJE NE ZONEN INDUKTIVE ZIERESE</b></p> <p>Zierja me induksion perdor manjetismin per gjenerimin e nxehtesise. <b>Ena prandaj duhet te jete prej hekuri.</b> Kontrolloni me ane te manjetit nese eshte ena manjetike. Fundi i enes se perdorur per zonen zierese induktive mund te kete diameter me te vogel apo te njeje si diametri i zones zierese te caktuar, dhe kjo ne shkallen:</p> <p>Ø 210 - 130mm - pro zonen 1 a 4 Ø 145 - 80mm - pro zonen 2 a 3</p> <p>Kerkesat e tjera per enet –shiko me poshte „Parimet per dorimit te pllakes qelqoqeramike“.</p>	<p><b>САДОВИ ЗА ГОТВЕЊЕ НА ИНДУКЦИСКИТЕ ЗОНИ ЗА ГОТВЕЊЕ</b></p> <p>Индукциското готвање за создавање на топлина ја користи физичката појава „магнетизам“. <b>Поради тоа садовите мора да содржат железо.</b> Со помош на магнет проверете дали садот е железен. Размерот на дното на садот кој што се користи за готвење може да биде помал или еднаков на размерот на означената зона за готвење, и тоа:</p> <p>Ø 210 - 130mm – за зоните 1 и 4 Ø 145 –80 mm – за зоните 2 и 3</p> <p>Други барања за садовите за готвење – види „Правила за користење на стаклокерамичката плоча“</p>
<p><b>UPORABA APARATA</b></p>	<p><b>SHERBIMI I PAJISJES ELEKTROSHTEPIAKE</b></p>	<p><b>НАЧИН НА КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ</b></p>
<p><b>OPOZORILO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aparat lahko uporabljajo le odrasle osebe, in to v skladu z navodili za uporabo.</li> <li>Ne puščajte otrok brez nadzora pri delujočem aparatu</li> <li>Električna kuhalna plošča je aparat, katerega</li> </ul>	<p><b>NJOFTIM:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pajisjen elektroshtepiake mund ta perdorin vetem persona te rritur sipas udhezimit per perdorim.</li> <li>Nuk lejohet qe femijet pa mbikqyrje te rrine tek pajisja elektroshtepiake, qe eshte ne pune.</li> <li>Pllaka zierese elektrike eshte pajisje, qe kerkon</li> </ul>	<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Според упатството за користење апаратот може да го користат само возрасни лица.</li> <li>Додека се користи апаратот не ги оставајте децата во негова близина без надзор.</li> <li>Лицата кои користат електричен стимулатор</li> </ul>

<p>delovanje zahteva nadzor</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Osebe s srčnim spodbujevalnikom ali inzulinsko črpalko lahko uporabljajo aparat z induktivnimi kahalnimi polji le v primeru, da njihovi vsadki ustrezajo predpisu 89/336/CEE.</li> </ul>	<p>mbikqyrje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Personat me kardistimulator zemre apo me pompen e insulines mund ta perdorin pajisjen me zonat zierese induktive vetem me kusht qe impiantet e tyre te jene sipas normave 89/336/CEE.</li> </ul>	<p>(pacemaker) или инсулинска пумпа може да го користат овој апарат со индукциски зони само под услов нивните имплантанти да ги исполнуваат прописите 89/336/CEE.</p>
UPORABA APARATA	PULTI KOMANDUES	УПРАВУВАЧКА ПЛОЧА
		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tipka VKLOP / IZKLOP</li> <li>2. Tipka blokade delovanja</li> <li>3. Tipke za nastavitev stopnje moči kahalnih polj</li> <li>4. Prikazovalnik nastavljene stopnje moči kahalnega polja</li> <li>5. Kontrolne lučke</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Komanduesi – ndezur /fikur çelësi</li> <li>2. Komanduesi – caktimi i shkalles se fuqise se zonavë zierese</li> <li>3. Shfaqja e fuqise se caktuar te zones zierese.</li> <li>4. Dritat sinjalizuese</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прекинувач – ВКЛУЧЕНО / ИСКЛУЧЕНО</li> <li>2. Функција на заklучување</li> <li>3. Управувачки елементи – подесување на степенот на моќта на плочата</li> <li>4. Приказ на подесениот степен на моќ на плочата за готвење</li> <li>5. Сигнални светла</li> </ol>
<p><b>POZOR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Senzorsko upravljanje se aktivira s pritiskom prsta na ustrežno tipko na steklokeramični plošči. Polje za upravljanje naj bo zato čisto in suho.</li> <li>Ne odlagajte ničesar na polje za upravljanje kahalne plošče.</li> <li>Preprečite, da bi kahalno površino plošče uporabljali ali čistili otroci. V kolikor je to možno, blokirajte vse funkcije s pritiskom na tipko s simbolom ključa (2 - blokada delovanja).</li> <li><b>Bodite POZORNI na neželen vklop aparata, npr. s strani domačih živali!</b></li> <li>Pri izključitvi kahalne plošče iz električnega omrežja se nastavljene parametri ponastavijo.</li> <li>Na induktivna kahalna polja nikoli ne odlagajte živil, ki so pakirana v aluminijasto folijo, pribora, pokrovk in drugih kovinskih predmetov. Ob neželenem ali naključnem vklopu aparata bi se te predmeti lahko hitro segreli in povzročili opekline in poškodbe.</li> <li>Pri odstranitvi lonca z induktivnega polja se tekoma 1</li> </ul>	<p><b>KUJDES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Komandimi me ane te sensoreve aktivizohet me venien e gishtit ne simbolin perkates mbi pllaken qelqoqeramike. Prandaj pultin komandues mbaheni te paster dhe te thate.</li> <li>Mos vini asgje ne pultin komandues te zones plakes zierese.</li> <li>Mos lejoni qe siperfaqen e plakes ta perdorin femijet. Nese eshte e mundur bllokujini te gjitha funksionet me shtypjen e butonave me simbolin e çelësit (2 – çelësi).</li> <li><b>Kujdes nga ndezja jo e deshruar e pajisjes, psh nga kafshet shtepiake!</b></li> <li>Gjate heqjes se plakes zierese nga rrejeti elektrik ndodh anullimi i te gjitha parametrave te vendosura.</li> <li>Ne zonen zierese induktive mos vini asnjehere ushqime te mbeshtjella me allumin, luge, ene apo mjete te tjera metalike. Gjate ndezjes se padeshruar apo te rastesishme te pajisjes, keto mjete do te digjeshin shpejt dhe do te shkaktin djegje dhe</li> </ul>	<p><b>ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Сензорот се активира со допир со прст на соодветниот симбол на стакло-керамичката плоча. Затоа е пожално управувачкиот панел секогаш да биде чист и сув.</li> <li>На управувачкиот панел од плочата за готвење не оставајте никакви предмети.</li> <li>Децата несмеат во никој случај да ја користат или чистат површината на стаклокерамичката индуктивна плоча. Ако е можно, блокирајте ги сите функции така што ќе притиснете на копчето со симбол на „клуч“ (2- заклучување).</li> <li><b>ВНИМАНИЕ: Водете сметка апаратот случајно да не се вклучи, на пр. од страна на домашно животно!</b></li> <li>Со исклучување на плочата за готвење од електричната мрежа се бришат сите подесени параметри.</li> <li>На индукциските зони никогаш не ставајте продукти спакувани во алуминиумска фолија, прибори, капачиња од тенџериња, ниту други метални</li> </ul>

<p>minute kuhlalno polje izklopi. Po končani uporabi induktivno polje izključite in se ne zanašajte na samodejni izklop (zaznavanje lonca).</p>	<p>demtime.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gjate heqjes se enes nga zona idnuktive ndodh pas 1 minute fikja e zones zierese.</li> <li>Pas perdomit fikeni zonen zierese me komandues dhe mos u bazoni tek fikja automatike. (identifikimi i enes).</li> </ul>	<p>предмети. Во случај на ненамерно или случајно вклучување на апаратот може да дојде до брзо загревање на сите метални предмети што може да предизвика изгореници или оштетување на плочата.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Зоната за готвење се исклучува 1 минута откако ќе го тргнете садот (тенџерето) од индукциската плоча.</li> <li>Откако ќе завршите со готвење исклучете ги индукциските зони со помош на прекинувачот, не базирајте се на тоа дека зоната автоматски се исклучува (го препознава садот).</li> </ul>
<p>Moči kuhlalnih polj je možno uravnavati v razponu 9 stopenj, ki se jih izbere s tipkami na dotik na polju za upravljanje. Odzivni čas tipke je 1 sekunda – ta čas se je s prstom potrebno ustrezne tipke dotikati.</p>	<p>Fuqite e zonave zierese jane te rregulluara ne ndarjen me 9 shkalle te perzgjedhura me simbolet e kontaktit ne pultin komandues. Reaksioni i simboleve eshte 1 sekonde pas kohes qe gishtit eshte afer simboliit perkates.</p>	<p>Работната моќ на зоните за готвење се регулира во опсег од 9 степени кои се подесуваат со притиснување на симболот со соодветен покажувач на управувачкиот сензор. Реакцијата на симболот е 1 секунда и тогаш е потребно прстите да се во близина на соодветниот симбол.</p>
<p><b>VKLOP KUHALNE PLOŠE</b> Pritisnite tipko glavnega stikala (1).</p>	<p><b>NDEZJA E ZONES ZIERESE</b> Shtypni simbolin e komanduesit (1)</p>	<p><b>VKLUCHUVAŊE NA PLOČATA ZA GOTVEŊE</b> Pritisnete go simbolot (1) na upravuvачкиот панел.</p>
<p><b>VKLOP KUHALNEGA POLJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pritisnite na eno od tipk (3) ustreznega kuhlalnega polja, katerega bi radi uporabili.</li> <li>S pomočjo gumbov „+“ ali „-“ nastavite zahtevano stopnjo moči. Stopnja 1 odgovarja najmanjši moči kuhlalnega polja, stopnja 9 pa največji moči kuhlalnega polja.</li> <li>Stopnja nastavitve posameznih kuhlalnih polj se prikaže na prikazovalniku (4).</li> </ul>	<p><b>NDEZJA E ZONES ZIERESE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Shtypni nje prej simboleve (3) qe i perkasin zones zierese, qe do te perdomni</li> <li>Me ane te butonave „+“ apo „-“ caktoni fuqine kerkuar. Shkalla 1 – i pergjigjet fuqise minimale te zones zierese, shkalla 9 – fuqiise maksimale te zones zierese</li> <li>Shkalla e caktimit te zonave te veçanta zierese shfaqet ne pultin komandues (4).</li> </ul>	<p><b>VKLUCHUVAŊE NA ZONITE ZA GOTVEŊE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pritisnete eden od simbolite (3) na indukciska zona za gotveње kaја sakate da ја користите.</li> <li>So pritisok na znaçite „+“ или „-“ podesete go sakaniot stепен na moќ na zaгревање. Stepenot 1 – odgovara na minimalna moќ na zaгревање na zonata za gotveње, stepenot 9 – maksimalna moќ na zonata za gotveње.</li> <li>Stепените za podesuвање na odelnitte zoni za gotveње prikажani se na upravuvачкиот панел (4).</li> </ul>
<p><b>ZAZNAVANJE LONCA PRI INDUKTIVNEM KUHALNEM POLJU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>V kolikor je kuhlalno polje vključeno in na njem ne stoji lonec ali pa je le ta premajhen, prenosa energije ni. Na to opozarja utripajoča številka nastavljene moči.</li> <li>V kolikor se na kuhlalno polje postavi primeren lonec, se nastavljena stopnja moči vključiti in številka z njeno vrednostjo sveti. Dovod energije se prekine, če se le lonec odstavi. Na prikazovalniku stopnje moči se ponovno pojavi utripajoča številka. V primeru, da na kuhlalno polje postavimo manjšo kuhlalno posodo, katere mere sicer niso manjše od</li> </ul>	<p><b>NJOHJA E ENES TEK ZONA INDUKTIVE ZIERESE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nese zona zierese eshte e ndezur dhe ne te nuk ka asnje ene, apo eshte aty nje ene e vogel, nuk behet kalimi i energijse. Kjo tregohet nga ndriçuesi i fuqise se caktuar.</li> <li>Nese ne zonen zierese vendoset nje ene e pershtatshme, ndizet shkalla e caktuar e fuqise dhe nr me vleren e tij ne tregues ndriçon. Ardha e energijse ndërpritet, nese ena hiqet prej andej. Ne treguesin e shkalles se fuqise prape del nr me ndriçim alternues.</li> <li>Nese ne zonen zierese vendosim nje ene te vogel,</li> </ul>	<p><b>PREPOZNAVANJE NA SADOT NA INDUKCISKATA ZONA ZA GOTVEŊE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ako zonata za gotveње e vklučena и ako na nea ne se naoѓa sad или sadot e многу мал, тогаш нема да дојде до пренос на енергија. На овој факт укажува трепкањето на бројката која го покажува степенот на подесената моќ.</li> <li>Ako на zonata за gotveње ставите соодветен сад, тогаш се вклучува подесениот степен на моќ на загревање (т.е. топлина) и на покажувачот свети бројката – вредноста на моќта на загревање. Ако го тргнете садот од зоната за gotveње, доводот на струја ќе се прекине. На покажувачот на</li> </ul>

<p>minimalnega premera, ki je potreben za vklop kuhalnega polja, bo dovajana le takšna moč, ki ustreza meram kuhalne posode.</p>	<p>permasat e se ciles nuk jane me te vogla se diametri minimal, i nevojsheem per venien e zones zierese ne pune, do te jepet ajo energji, qe i pergjigjet permasave te enes zierese.</p>	<p>степенот на моќта на загревање повторно трепка прикажаната бројка.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ако на зоната за готвење ставите помал сад чија големина e помала од најмалата дозволена големина на сад потребна за активирање на зоната за готвење, тогаш моќта на загревање ќе одговара само на величината на тој сад.</li> </ul>
<p><b>IZKLOP KUHALNEGA POLJA</b> Kuhalno polje lahko izklopite s sočasnim pritiskom na tipki „-“ in „+“ (3).</p>	<p><b>FIKJA E ZONES ZIERESE</b> Zonen zierese mundet qe ta fikim me shtypjen e perbashket te simboleve „-“ dhe „+“ (3).</p>	<p><b>ISKЛУЧУВАЊЕ НА ЗОНИТЕ ЗА ГОТВЕЊЕ</b> Зоната за готвење се исклучува со истовремено притисивање на симболите „-“ и „+“ (3).</p>
<p><b>INDIKACIJA PREOSTANKA TOPLOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po izklopu kuhalnega polja se v primeru, da ima le to temperaturo, višjo od 60°C, na prikazovalniku (4) prikaže svetlobni znak „H“, ki signalizira povišano temperaturo površine kuhalnega polja.</li> <li>• Ta signalizacija omejuje možnost opeklin pri izključenem polju. Toplo kuhlano mesto se lahko energetsko izrabí.</li> </ul>	<p><b>INDIKIMI I ENERGIJSE SE MBETUR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas fikjes se zones zierese, nese kjo zone ka temperaturen me te madhe se 60 °C, ne displej (4) shfaqet sinjali ndriçues „H“, qe sinjalizon rritjen e temperatures se siperfaqes ne zonen zierese.</li> <li>• Ky sinjalizim kufizon djegjen tek zona e fikur. Zona zierese e nxehte mund te perdoret energjtikisht.</li> </ul>	<p><b>ИНДИКАЦИЈА ЗА ПРЕОСТАНАТА ТОПЛИНА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Откако ќе се исклучи зоната за готвење ако нејзината температура e поголема од 60 °C, на екранот (4) се појавува симбол што свети „H“ кој сигнализира зголемена температура на површината за готвење.</li> <li>• Овој сигнал ја намалува опасноста од појава на изгореници при допир на исклучената зона. Енергијата од загреаното место може да се искористи.</li> </ul>
<p><b>VKLOP BLOKADE UPRAVLJANJA KUHALNE PLOŠÇE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• V kolikor želimo zakleniti nastavljeni naçin delovanja kuhlalне plošçe (prepreçiti neželено prestavitev kuhlalне plošçe med delovanjem), pritisnemo tipko s simbolom kljuça (2).</li> <li>• Po izklopu blokade lahko upravljamo vse funkcije kuhlalне plošçe.</li> </ul>	<p><b>MBYLLJA E KOMANDIMIT TE PLLAKES NXEHËSE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nese duam te mbyllim komandimin e rregjimit te caktuar te pllakes (kjo shmang ndezjen e padeshiruar) shtypim simbolin e çeselit (2).</li> <li>• Pas mbylljes mund te perdorim te gjitha funksionet e pllakes zierese.</li> </ul>	<p><b>ZAKЛУЧУВАЊЕ НА УПРАВУВАЊЕТО НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ако сакаме да го заклучиме подесениот режим на апаратот (ја оневозможува несаканата промена на подесениот апарат во текот на работата), притиснете го симболот клуч (2).</li> <li>• Откако ќе се исклучи функцијата на заклучување, може повторно да се користат сите функции на плочата за готвење.</li> </ul>
<p><b>IZKLOP KUHALNE PLOŠÇE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funkcija celotnega izklopa se lahko izvede ne glede na delovni naçin kuhlalне plošçe s pritiskom na tipko “VKLOP / IZKLOP” (1).</li> <li>• Ko je kuhlalна plošça izkljuçena, se ogласi zvoçni signal (pisk) in vsi simboli ugasnejo (v kolikor ni na katerem izmed prikazovalnikov izpisana signalizacija preostanka toplote ali alarma).</li> </ul>	<p><b>FIKJA E ZONES ZIERESE.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funkcioni i fikjes se pergjithshme mund te realizohet pa marre parasysh rregjimim e punes me shtypjen e komanduesit hapur / mbyllur (1).</li> <li>• Kur pllaka zierese eshte e fikur, degjohet reagimi akustik dhe fiken te gjitha simbolet (nese ne monitor nuk sinjalizimi i energjise se mbetur apo alarmit)</li> </ul>	<p><b>ISKЛУЧУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА ГОТВЕЊЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Индукциската плоча може да биде потполно исклучена без оглед на моменталниот работен режим на плочата за готвење со притискање на прекинувачот „VKЛУЧЕНО / ISKЛУЧЕНО“ (1).</li> <li>• При исклучување на плочата за готвење се слуша звучен сигнал (бип) и се гасат сите симболи (можно e да се појави сигнализација за преостанатата топлина или аларм)</li> </ul>



<b>Primeri dejavnosti ob nastavljenih stopnjah moči</b>	<b>Shembujt e veprimeve gjate punes</b>	<b>Примери за работа при подесување на степенот на моќта.</b>
Stopnja 0	Shkalla 0	Степен 0
<ul style="list-style-type: none"> <li>Izključeno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>E mbyllur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Исклучено</li> </ul>
Stopnja 1 - 3	Shkalla 1 - 3	Степен 1 - 3
<ul style="list-style-type: none"> <li>vzdrževanju tekočin pri zmernem vrenju,</li> <li>zmernemu in počasnemu segrevanju brez nevarnosti, da bi se jed prismodila,</li> <li>topljenju masla, čokolade,</li> <li>odmrzovanju,</li> <li>kuhanju majhne količine tekočine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>gjate mbajtjes se lengjeve ne temperature mesatare,</li> <li>per nje nxejhe te ngadalte dhe mesatare pa rrezik djegje,</li> <li>per shkriren e gjalpit dhe çokollates</li> <li>per shkriren e akullit,</li> <li>per gatimin me nje sasi te vogel lengu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>za odrzhuвање на варивото при тивко готвење,</li> <li>za лесно и бавно греење без можност храната да загори,</li> <li>za топење на масло, чоколадо,</li> <li>za одмрзнување,</li> <li>za готвење на мала количина на течност.</li> </ul>
Stopnja 4 - 6	Shkalla 4 - 6	Степен 4 - 6
<ul style="list-style-type: none"> <li>intenzivnemu kuhanju,</li> <li>vzdrževanju vrenja večje količine tekočine,</li> <li>dušenju.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>zierje intensive</li> <li>per mbajtjen ne zierje ten je sasije te madhe lengu</li> <li>me avull.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>za интензивно готвење,</li> <li>za одржување на готвењето на поголема количина течност,</li> <li>za динстање</li> </ul>
Stopnja 7 - 9	Shkalla 7 - 9	Степен 7 - 9
<ul style="list-style-type: none"> <li>za pripravo jedi, ki zahtevajo hitro gretje in visoko temperaturo (biftki, zrezki, cvrtje krompirja in podobno),</li> <li>za segretje jedi pred preklpom na nižjo stopnjo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>per pergatitjen e ushqimit, i cili kerkon nxejhe te shpejte dhe temperature te larte (biftek, patate te skuqura etj)</li> <li>per ngrohjen e ushqimit para kalimit ne shkalle te ulet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>za подготвување на храна која бара брзо загревање и висока температура (бифтек, печење чипс и сл.),</li> <li>za предзагревање на храната пред да се префрли на помал степен.</li> </ul>
<b>NAČELA UPORABE STEKLOKERAMIČNE PLOŠČE</b>	<b>PARIMET E PERDORIMIT TE PLLAKES QELQOQERAMIKE</b>	<b>ПРАВИЛА ЗА КОРИСТЕЊЕ НА СТАКЛО – КЕРАМИЧКАТА ПЛОЧА</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Steklokeramična plošča ob primernem ravnanju v skladu z navodili izpolnjuje vse zahteve za tako napravu v gospodinjstvu.</li> <li>Pred prvo uporabo aparata je potrebno izklopiti glavno stikalo ali izvleči vtič iz vtičnice in aparat dobro očistiti (za čistilna sredstva glejte poglavje „Čiščenje in vzdrževanje“).</li> <li>Aparat lahko uporabljajo le odrasle osebe, in to v skladu z navodili za uporabo.</li> <li>Ne puščajte otrok brez nadzora pri delujočem aparatu</li> <li>Električna kuhalna plošča je aparat, katerega delovanje zahteva nadzor</li> <li>Izogibajte se segrevanju praznih emajliranih posod, katerih dna se s tem lahko poškodujejo in pri premiku posode popraskajo površine kuhlne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pllaka qelqoqeramike ploteson kur perdoret me kujdes sipas udhezuesit te gjitha kerkesat ndaj kesaj pajisje ne shtepi.</li> <li>Para perdormit te pare eshte e nevojshme te fikim çelesin kryesor dhe pajisjen ta pastrojme mire, (detergjentet pastruese- shiko ne kapitullin “Pastrim dhe Mirembajtja”).</li> <li>Pajisjen mund ta perdorin sipas udhezimit vetem persona te rritur.</li> <li>Nuk lejohet qe femijet pa kontroll te rrine tek ajo kur eshte ne pune.</li> <li>Pllaka zierese ne pune kerkon mbikqyrje.</li> <li>Mos vendosni ene malte bosh ne pllaken zierese, fundi i se ciles mund te demtoje dhe gervishe pllaken.</li> <li>Nuk jane te pershtashme ato ene nuk jane te</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Steklokeramičката ploča gi zadovoluva site барања за користење на овие апарати во домаќинството, под услов правилно да се користи според упатството за употреба.</li> <li>Пред првата употреба на апаратот неопходно е да се исклучи прекинувачот и тој добро да се исчисти (со средство за чистење. Видете го поглавјето „Чистење и одржување“).</li> <li>Согласно упатството за ракување апаратот можат да го користат само возрасни лица.</li> <li>Не ги оставајте децата без надзор во близина на апаратот додека тој се користи.</li> <li>Избегнувајте греење на празни емајлирани садови. Тоа може да го оштети нивното дно и во тек на пренесување на садот да ја изгребе површината на плочата за готвење.</li> <li>Садови со бразди односно дупчиња на дното не се</li> </ul>

plošče.

- Posode z izboklinami oz. ostrimi delci na dnu niso primerne.
- Za doseg boljših rezultatov (pri kuhanju na induktivnem kuhlalnem polju) naj bi bilo dno kovinskih posod debelo 2 - 3 mm, pri nerjavečih posodah večslojnim (sendvič) dnom pa 4 do 6 mm.
- Pri sobni temperaturi naj bi bilo dno rahlo izbočeno, saj se pri vročini razteza in bo tako na površini kuhlalnega polja ležalo ravno. S tem je zagotovljena minimalna toplotna izguba pri dotiku površin.
- Popraskanje steklokeramike preprečite z uporabo posod s čistim in gladkim dnom.
- Vedno se trudite, da bi dno uporabljene posode s svojo velikostjo odgovarjalo premeru izbranega kuhlalnega polja.
- Toplota, ki se nastane na dnu lonca, je odvisna od premera lonca. Čim manjši je lonec, tem manjša je moč. Ne prihaja do izgub energije, v kolikor kuhlalno polje ni povsem pokrito z loncem. Lonec vedno postavite na sredino kuhlalnega polja.
- Za privedbo jedi do vrenja uporabljajte višjo stopnjo moči. Po privedbi jedi do vrenja preklopite na nižjo moč kuhlalnega polja.
- Na vroča kuhlalna polja ne odlagajte predmetov iz umetne mase (žlic, skled, cedil ipd.), te materiali se talijo in prižigajo.
- Pregrete maščobe in olje se lahko vžgejo, zato bodite pozorni pri pripravi jedi z maščobami in olji (cvrtje ipd.).

rrafsheta.

- Per arritjen e nje rezultati sa me te mire duhet qe fundi i eneve metalike te jete 2-3 mm i trashes (tek enet inox fundi duhet te jete 4-6 mm)
- Gjate temperatures se dhomes duhet qe fundi te jete pak i thelle sepse me nxehtesi hapet dhe do te qendroje ne siperfaqe te zones zierese rafsh. Ne kete menyre eshte siguruar nje humbje minimale e nxehtesise.
- Nese prdroni ene me fund te paster dhe te drejte i shmangeni gervishtjes.
- Gjithmone perpiquni qe fundi enes ti pergjigjet mesatares se madhesise se zones se zgjedhur.
- Nxehtesija e krijuar ne fund te enes varet nga diametri i enes. sa me e vogel te jete ena aq me e vogel eshte fuqija. Vendoseni gjithmone enen ne qender. Per vendosjen e ushqimit ne piken e zierjes perdorni fuqi me te madhe. Pas venies ne kete gjendje kaloni ne nje shkkale me te ulet.
- Ne zonen zierese te nxehte mos vini sende platike (luge, ene plastike), keto lende shkrihen dhe digjen.
- Dhjamrat dhe vajerata e tejnexhura mund te neuzen, prandaj Třeboni kujdes gjate pergatitjes se suhqimeve me dhjamra dhe vaje.(friteza)

добри.


- За да се постигнат подобри резултати дното на металните садови би требало да биде 2-3 mm дебело, а садовите направени од челик кој не рѓосува да бидат со вметнато (сендвич) дно со дебелина од 4 до 6 mm.
- На собна температура дното би требало да е малку вдлабнато бидејќи кога ќе се постави на зоната за готвење од топлината тоа ќе се рашири и ќе стане рамно. Со ова се овозможува загубите на топлина на допирната површина да бидат минимални.
- Користете садови со чисто и мазно дно за да избегнете гребење на стакло-керамичката плоча.
- Секогаш внимавајте големината на дното на садот да е соодветна со големината на избраната зона за готвење.
- Топлината каја се развива на дното од тенџерето зависи од неговата големина. Колку е помало дното, толку е помала моќта на загревање на зоната. Тоа овозможува да не дојде до непотребни загуби на топлина во случај кога зоната за готвење не е целосно покрена со тенџерето. Тенџерето секогаш ставајте го на средина на зоната за готвење.
- За да се вари храната на температура на вриење користете поголема моќ, а потоа продолжете го готвењето на помала моќ на зоната за готвење.
- Не ставајте предмети од вештачки материјали (жица, цедилка и сл.) на загреана зона за готвење. Овие материјали се растопуваат и лесно може да се запечат врз зоната за готвење.
- Премногу загреана маст или масло може да се запали, затоа треба да се внимава при приготвување на храна на маст или масло.



ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	PATRIMI DHE MIREBAJTJA	ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ
<p>Vaša steklokeramična plošča je prijetna na pogled in nezahtevna za uporabo. Naslednji nasveti in priporočila Vam jo pomagajo obdržati v takem stanju, da bi Vam služila zares dolgo.</p>	<p>Pllaka juaj qelqoqeramike eshte estetike dhe elehte ne perdorim. Udhhezimet emeposhtme ju ndihmojne juve qe ta mbani ate ne ate gjendje qe te punoje gjate.</p>	<p>Vašiot aparat ima ubav izgled i ne e tejkoz za održuvanje. Slednit soveti i preporaki ke Vi pomognat da go održite vo takva sostojba i da Vi služni navistina dolgo vreme.</p>
<p><b>PRIPOROČILA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za čiščenje aparata ne uporabljajte parnega čistilnika!</li> <li>• Vašo steklokeramično ploščo čistite redno, najbolje po vsaki uporabi.</li> <li>• Najprej s steklokeramične plošče odstranite vse zasušene ostanke hrane in tekočin s pomočjo strgala za čiščenje (v priboru aparata).</li> <li>• Kakor hitro je plošča hladna, nanesite na njo nekaj kapljic primerne čistilnega sredstva in očistite njeno površino s papirnato brisačo ali čisto, nežno krpo.</li> <li>• Površino temeljito splaknite in osušite z drugo papirnato brisačo ali mehko tkanino.</li> <li>• Ne uporabljajte žičnih gobic, gobastih krp ali katerihkoli drugih čistilnih sredstev z grobo površino.</li> <li>• Prav tako ne priporočamo uporabe pripravkov, ki podpirajo korozijo, kot so npr. razpršila za pečice in za odstranjevanje madežev.</li> <li>• V kolikor se Vam na razžarjeni površini Vaše steklokeramične plošče po neprevidnosti raztali kakršenkoli predmet iz plastike, kuhinjske folije, sladkor ali živila, ki vsebujejo sladkor, ga nemudoma odstranite s pomočjo strgala za čiščenje, dokler je plošča vroča. Prav tako ga odstranite s površine posode. S tem preprečite poškodovanje površine kuhalne plošče.</li> <li>• Pred pripravo hrane, ki vsebuje večjo količino sladkorja (npr. džem), natrite ploščo s primernim zaščitnim sredstvom, da bi zaščitili njeno površino pred poškodbami v primeru kipenja jedi ali razlitja te te na površino plošče.</li> </ul>	<p><b>REKOMANDIME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per pastrimin e pajisjes mos perdorni avull</li> <li>• Plalken tuaj qelqoqeramike pastrohni pas çdo perdorimi.</li> <li>• Si fillim pastroni nga pllak qelqoqeramike mbeturinat e ushqimit dhe te lengjeve me ndihmen e pastruesit te njollave (ne pajisjet e aparatures)</li> <li>• Sapo qe pllaka te behet e ftohte hidhni ne disa pika detergjenti dhe pastrohni siperfaqen me leter te bute dhe tep aster apo leckte te imet.</li> <li>• Siperfaqen pastrohni me kujdes dhe thaheni me leckte te bute.</li> <li>• Mos perdorni rrjeta, apo çdo mjet tjetër me siperfaqe te ashper.</li> <li>• Gjithashtu mos perdorni preparate qe shkaktojne korozion si psh sprej per sobat pjekese dhe per menjanimin e njollave.</li> <li>• Nese ne siperfaqen e nxehur te pllakes prej qelqoqeramike nga pakujdesija shkrihet çfaredo lende plastike, ambalazh guzhine, sheqer ose ushqime me sheqer menjanojeni sheqit me dnihmen e pastrueses speciale derisa pllaka eshte e nxehte, dhe kjo jo vetem nga pllaka zierese por dhe ne rapasterite ne siperfaqen e enes. Me kete shmangni demtimin e pllakes zierese.</li> <li>• Para pergatitjes se ushqimit me nje sasi te madhe te sheqerit (psh marmalete hidhni ne pllake nje detergent mbrojtës) qe ta Broni siperfaqen prej demtimit nga sheqeri kur aqi bie ne siperfaqe.</li> </ul>	<p><b>ПРЕПОРАКИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za čištenje na aparatot ne koristete čistac na para!</li> <li>• Staklo – keramičkata ploča čistete ja redovno, najdobro posle sekoja upotreba.</li> <li>• Prvo odstranete gi isušenite ostanoci od hrana i tečnost od staklo – keramičkata ploča so pomoš na lopatkata za grebeње (se naofa vo opremata na aparatot).</li> <li>• Vednaš štom ke se oładi pločata stavete na nea nekolku kapki od soodvetno sredstvo za čištenje i nejniznata površina izčistete ja so knižna ili od tekstil krpā.</li> <li>• Površinata izčistete ja temelno i isušete ja so nova knižna ili od tekstil meka krpā.</li> <li>• Ne koristete žica, sunđer za pereње ili bilo kakvi drugi sredstva za čištenje na grubi površini.</li> <li>• Isto tako ne se preporachuva koristenje na sredstva koji predizvikuvaat korozija kako što se sprevevi za relna ili za odstranuvanje na fleki.</li> <li>• Ako neočekuvano na zagreanata staklo – keramička ploča Vi se rastopi nekoj predmet od plastika, folija, šeker ili produkti koji sođržat šeker, vednaš dođeka e pločata zagreana odstranete gi so lopatkata za grebeње. Isto to važi i za dno to na sađovite. Toa ke go spreči oštetuvanje to na pločata za gotvenje.</li> <li>• Pred podgotvuvanje na hrana koja sođrži pogolemo količesto šeker (na pr. ðem), premacajte ja pločata so soodvetno sredstvo za zaštita so što ke ja zaštitite površinata od oštetuvanje vo slučaj da istece hrana od sađot na površinata na pločata.</li> </ul>



<p><b>Kovinsko bleščeči se madeži</b> nastanejo pri podrgnjenju dna aluminijastega lonca ali ob uporabi neprimernega čistilnega sredstva. Te madeže je težavno odstraniti, odstrani pa se jih z nekajkratnim čiščenjem.</p>	<p><b>Njollat metalike ndriçuese formohen</b> me gervishtjen e fundit te enes se aluminin apo me perdormin e nje detergjenti pastrues jo te pershtatshem. Keto hiqen me pune te madhe.</p>	<p><b>Сјајни метални флеку</b> се јавуваат поради изгребано дно на алуминиумски тенџериња или поради користење на несоодветни средства за чистење. Овие флеку се отстрануваат после неколку чистења.</p>
<p><b>Барвne спремемbe на кухални плoшчи</b> povzročijo na splošno neodstranljivi prižgani ostanke. Nimajo vpliva na delovanje steklokeramike, ne gre za spremembe v materialu.</p>	<p><b>Ndryshimet e ngjyres ne pllaken e zierjes</b> jane te krijuar ne pergjithsi nga mbeturina te djegura te paheqshme. Nuk kane ndikim ne funksionin e pllakes qelqoqeramike, nuk behet fjalë per ndryshim materiali.</p>	<p><b>Промената на бојата на плочата за готвење</b> се јавува поради сите неотстранети и запечени остатоци од храна. Не се работи за промена на материјалот на плочата и не влијае на нејзината функција.</p>
<p><b>Одргнjenost декорja</b> lahko povzročimo z abrazivnimi čistilnimi sredstvi ali z dolgotrajnejšim drgnjenjem dna lonca po površini kухалne plošče. Na kухални plošči nastane temen madež.</p>	<p><b>Lemimi i dekorit</b> mund te behet me nje detergent pastrues abraziv, apo ferkimin per nje kohe te gjate te fundit te enes gjate sipërfaqes se zones zierese. Ne pllaken zierese krijohet njolla e erret.</p>	<p><b>Гребнатини на плочата за готвење</b> можеме да предизвикаме со користење на абразивни средства за чистење или со гребење на дното од садовите по површината на плочата за готвење, после подолго користење. На плочата за готвење се создава темна флека.</p>
<p style="text-align: center;"><b>REKLAMACIJA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>REKLAMIMI</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>РЕКЛАМАЦИЈА</b></p>
<p>V kolikor se v garancijski dobi na aparatu pojavi okvara, je ne popravljajte sami. Reklamacijo uveljavljajte v prodajalni, v kateri ste aparat kupili, pri servisu naše blagovne znamke ali pri pooblaščenih servisih, navedenih v Garancijskih pogojih. Pri podajanju reklamacije upoštevajte besedilo Garancijskega lista in Garancijskih pogojev. Brez predložitve pravilno izpolnjenega Garancijskega lista reklamacija ni veljavna.</p>	<p>Nese gjate garancie pajisja ka defekt mos e rreguloni vete. Reklamimin beheni ne dyqanin qe e blete ose tek servisi i njohur ose ne serviset e tjera te dhena ne garanci. Gjate berejes se reklamimit udhezohuni nga teksti i garancise. Pa garanci nuk behet reklamimi.</p>	<p>Ako za време на гаранцијата апаратот се расипе, не го поправајте сами. Направете рекламацијата во продавницата каде што сте го купиле апаратот, во фабрички назначен сервис на ГОРЕЊЕ или кај претставниците за сервисирање наведени во условите за Гаранција. При рекламирање на работата придржувајте се на условите од гаранцијата. Без доставување на правилно пополнет Гарантен лист рекламацијата не важи.</p>

<b>NAČINI IZRABE IN UNIČENJA EMBALAŽE</b>	<b>MENYRA DHE LIKUDIMI I AMBALAZHIT</b>	<b>НАЧИНИ ЗА КОРИСТЕЊЕ И УНИШТУВАЊЕ НА АМБАЛАЖАТА</b>
Valovita lepenka, emb. papir - prodaja centrom za zbiranje surovin - v zbiralne zaboynjike za star papir - druga uporaba Embalažne folije in PE vrečke - v zbiralne zaboynjike za plastiko	Shiriti ngjites i valezuar, kartoni ambalazhues - shitje tek pikat e mbledhjes - ne kontejneret e mbledhjes se letrave - nje perdorim tjetër Celofanet ambalazhues dhe PE qese - ne kontejneret per plastikem	Брановидна лепенка, хартија за пакување - продавање со цел да се рециклира - во контејнери за собирање на стара хартија - друга намена Заштитна фолија и PE вреќичка - во контејнери за собирање на пластика
<b>UNIČENJE APARATA PO KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE</b>	<b>LIKUDIMI I PAJSJEVE PAS KONSUMIMIT</b>	<b>УНИШТУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ПОСЛЕ ЗАВРШУВАЊЕ НА НЕГОВИОТ ВЕК НА ТРАЕЊЕ</b>
		
Ta aparat je označen v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ta smernica določa enoten evropski (EU) okvir za zbiranje in reciklažo uporabljene opreme.	Kjo pajisje eshte kategorizuar sipas rregullave evropiane 2002/96/EG per perdorimin dhe manipulimin me pajisjet elektrike dhe elektronike te perdurura waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ky udhezim percakton nje kuader te perbashket Evropian (EU) per mbledhjen e mbeturinave dhe reciklimin e pajisjeve te perdurura.	Овој апарат е означен во склад со европската директива 2002/96/EG за постапка со електрични и електронски апарати кои не се веќе во употреба (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Со оваа директива е утврдена единствена европска (EU) рамка за повратно превземање и рециклирање на искористените апарати.
Aparat vsebuje koristne materiale, ki naj bi bili ponovno uporabljeni. Aparat oddajte v centre za zbiranje surovin ali na mesto za odlaganje odpadkov, ki ga je določila občina.	Pajisja permban materiale me vlere, qe mund te perdoren perseri. Pajisjen çoheni ne pikat e mbledhjes ose ne vendet e caktuara per kete qellim.	Апаратот содржи вредни материјали кои можат да се користат повторно. Апаратот може да се искористи за рециклирање или да се остави на место специјално одредено за оставање на отпад.
<b>PREDPIS ZA NAMESTITEV</b>	<b>UDHEZIMET PER INSTALIMIN</b>	<b>УПАТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА</b>
Namestitev lahko izvede samo podjetje, ki je za to dejavnost strokovno usposobljeno. Vgradnja mora biti opravljena v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi.	Instalimin mund ta beje vetem frima e autorizuar dhe sipas normave kombetare dhe udhezimeve.	Инсталацијата може да ја направи само овластена фирма. Инсталацијата мора да се изведе во склад со нормите и прописите.
<b>Pri namestitvi aparata je z vidika delovanja aparata potrebno izvesti predvsem naslednja opravila:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kontrolo pravilnosti priključitve na dovod električne energije,</li> <li>• kontrolo delovanja kahalnih teles, nadzornih in regulacijskih elementov,</li> <li>• prikaz vseh funkcij aparata kupcu in seznanitev kupca z uporabo in vzdrževanjem aparata.</li> </ul>	<b>Gjate instalimit duke pasur parasysh funksionin e tij duhen kryer keto detyra:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kontrolli i lidhjes elektrike</li> <li>• kontrolli i funksionit te plakes zierese, elementeve komandues dhe rregullues.</li> <li>• realizimi para klientit i gjithë funksioneve te pajisjes dhe njohja me mirembajtjen dhe venien ne pune.</li> </ul>	<b>Земајќи ги во обзир функциите на апаратот, пред да се користи истиот треба да се направат следните активности:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• да се провери дали апаратот е правилно приклучен во електрична струја,</li> <li>• да се направи контрола на функциите на грејните тела, управувачките елементи и елементите за регулација,</li> <li>• да се испробаат сите функции на апаратот, да се запознае како работи и како се одржува.</li> </ul>

**ПОМЕБНО ОПОЗОРИЛО!**

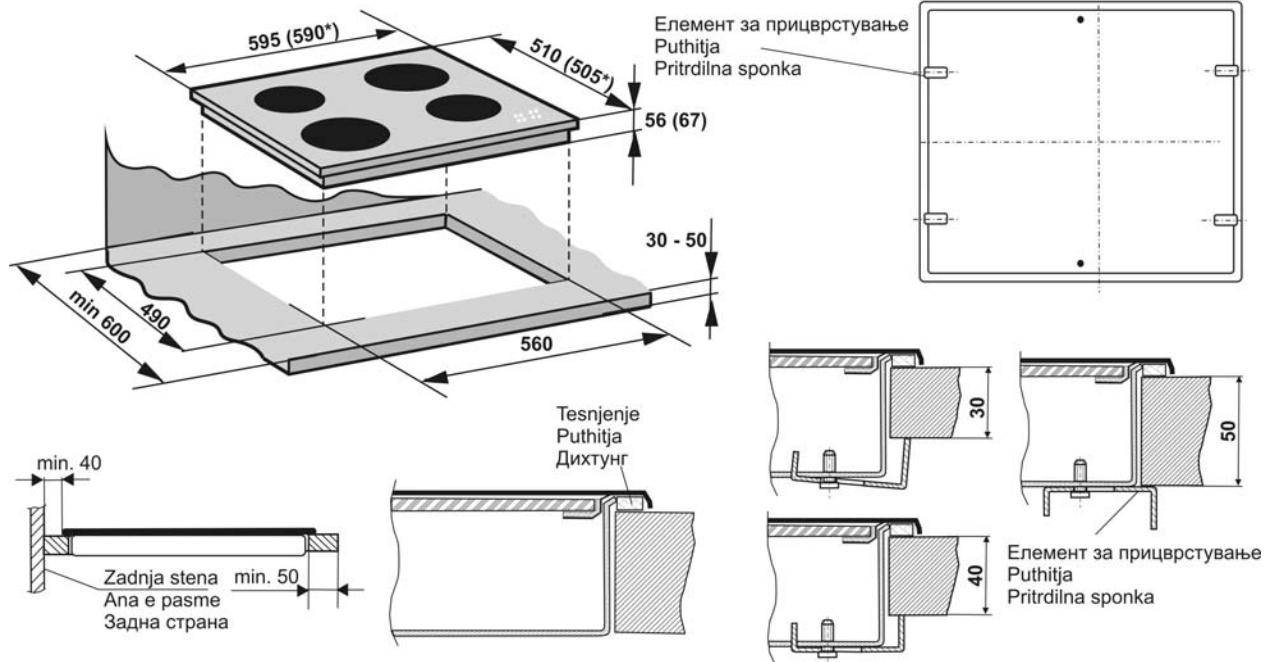
Pri kakršnemkoli rokoivanju z aparatom, ki presega običajno uporabo, je potrebno aparat izključiti iz električnega omrežja z izvlečenjem vtiča iz vtičnice ali izklopom glavnega stikala pred aparatom.

**NJOFTIM I RENDESISHEM!**

Gjate çdo manipulimi me pajisjen elektroshtepiake jashte perdorimit te rregullt eshte nevojshme te sigurohet heqja e saj nga rrjeti elektrik me fikjen e çeselit kryesor para pajisjes.

**ЗНАЧАЈНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

При секое ракување со индукциската плоча што не претставува вообичаено користење неопходно е да го прекинете доводот на електрична струја: извлекување на кабелот од приклучокот на сидот.- или исклучете го главниот прекинувач на апаратот.

**NAMESTITEV  
KUHALNE PLOŠÇE****VENDOSJA  
E ZONES ZIERESE****ПОСТАВУВАЊЕ НА ПЛОЧАТА ЗА  
ГОТВЕЊЕ**

Namestitiev lahko izvede samo podjetje, ki je za to dejavnost strokovno usposobljeno. Vgradnja mora biti opravljena v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi.

Instalimin mund ta beje vetem firma e autorizuar dhe sipas normave kombetare dhe rregulloreve.

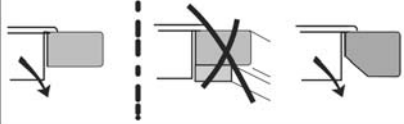
- Pllaka zierese elektrike duke patur parasysht ndikimet

Инсталацијата може да ја направи само овластена фирма; инсталацијата мора да биде изведена во склад со нормите и прописите.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Električna kuhална plošča je z vidika pojava zunanjih vplivov namenjena za normalno okolje.</li> <li>• Kuhалna plošča je namenjena vgradnji v izrez v delovni površini minimalne debeline 30 mm, površinsko prekriti s toplotno odpornim materialom.</li> <li>• Delovna površina mora biti nameščena v vodoravni legi in mora biti na strani k zidu zatesnjena proti zatekanju tekočin.</li> <li>• Mere izreza za kuhалno ploščo in njegova lega so navedene na sliki namestitve.</li> <li>• Varnostne razdalje sten in pohoštva od kuhалne plošče kot tudi umestitev prekata pod kuhалno ploščo so navedene na sliki.</li> <li>• Površine, nastale po izreзу odprtine, priporočamo prekriti s primernim lakom (npr. silikonskim) oz. z aluminijasto folijo, ki zmanjša prehajanje vlage v ploščo.</li> <li>• Pod kuhалne plošče ni možno brez prav posebne previdnosti namestiti pečic, pri katerih bi lahko plini, nastali med segrevanjem v pečici, prehajali v smeri navzgor pod kuhалno ploščo.</li> <li>• Zadnja stena kuhinjskega pulta za kuhалno ploščo mora prav tako biti iz toplotno odpornega materiala (120° C). Najmanjša razdalja zadnjega roba kuhалne plošče od zadnje stene je 40 mm.</li> <li>• Kuhалna plošča ne sme biti nameščena v neposredni bližini kuhinjske omarice iz gorljivega materiala, ki se dviga nad površje delovne površine.</li> <li>• Nad kuhалno ploščo je priporočljivo namestiti le kuhinjsko napo, nad katero se lahko namesti kuhinjsko omarico. Namestitve samostojne omarice brez nape nad kuhалno ploščo ne priporočamo. Minimalna razdalja med kuhалno ploščo in napo je 650 mm, nadalje v skladu s priporočili proizvajalca nap.</li> <li>• Pred namestitvijo aparata v izrez delovne površine nalepite po robu spodnjega dela okvirja tesnilo proti zatekanju tekočin, ki je priloženo med priborom.</li> </ul>	<p>e jashteme eshte e percaktuar per nje mabient normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pllaka zierese parashikohet qe te fiksohet ne nje tavoline pune me nje trashesi minimale 30 mm, me nje material siperfaqsor zjarrdruues.</li> <li>• Tavolina e punes duhet te jete ne pozicion horizontal dhe duhet te jete ne mur e fiksuar kunder rrejdhjes se lengjeve,</li> <li>• Permasat e vendit per pllaken zierese jane te dhena ne figure.</li> <li>• Distanca siguruese e aneve dhe rafteve ndaj pllakes zierese qe duhen rrespektuar jane ne figure.</li> <li>• Siperfaqet e krijuar pas prerjes se vendit rekomandojme qe ti mbuloni me nje llak te pershtashem (silikon) perkatesisht folie alumini e cil aul depertimin e lageshtise ne pllake.</li> <li>• Nen pllaken e zierjes nuk mund te instalohet pa kujdes furra pjekje tek te cilat nxehtesija e saj qe shkon siper drejt fundit te pllakes zierese.</li> <li>• Ana e pasme e linjes se guzhines pas pllakes zierese, duhet te jete rezistence ndaj nxehtesise (120° C). Distanca me e vogel e kornizes se pasme te pllakes zierese nga muri pasem eshte 40 mm.</li> <li>• Pllaka zierese nuk duhet instaluar afer raftit te guzhines qe ka materiale djegese, qe qendrojne mbi te.</li> <li>• Mbi pllaken zierese rekomndohet instalimi i aspiratorit te avullit (digestof), mbi te cilin mund te vendoset rafti i guzhines. Nje raft te paravar pa digestof nuk e rekomandojme. Distanca minimale mes pllakes zierese dhe digestorit eshte 650 mm, me tej sipas udhezimeve te prodhuesit te tyre.</li> <li>• Para instalimit te pajisjes ne vend ne tavolinen e punes ngjisni ne kornizen e pjeses se poshtme izolimin per ndalimin e rrejdhjes se lengut, i cili jepet bashke me pajisjet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Во однос на надворешните влијанија, апаратот е наменет за користење во нормална средина.</li> <li>• Предвидено е плочата за готвење да се вгради на работна плоча со мин. дебелина 30 mm, чија површина мора да биде покриена со топло отпорен материјал.</li> <li>• Работната плоча мора да се постави во хоризонтална положба и на страната кон ѕидот мора да се постави дихтунг за да не влегува течност.</li> <li>• Димензиите на отворот на работната плочата од кујната дадени се на сликата за инсталација.</li> <li>• Површината на отворот на работната плоча во кујната се препорачува да се покрие со соодветен лак (на пр. силикон) односно алуминиумска фолија која ќе го намали влезот на влага во внатрешноста на плочата.</li> <li>• Под плочата за готвење не може да се инсталира без да се користи посебна опрема релна, затоа што гасовите добиени од согорување од релната може да струјат нагоре кон плочата за готвење.</li> <li>• Задната страна од линијата во кујна, позади плочата за готвење мора да биде од топлоотпорен материјал (120° C). Најмалата оддалеченост на задниот дел од апаратот од задниот ѕид е 40mm.</li> <li>• Апаратот несее да се смести во непосредна близина на шкаф од кујна направен од запалив материјал кој се вклопува над површината на работната плоча.</li> <li>• Над апаратот се препорачува инсталирање на смукалка за пареа (аспиратор) над кој може да се стави шкаф од кујна. Не се препорачува инсталирање на самостоен шкаф без смукалка за пареа над плочата за готвење. Минималната оддалеченост меѓу плочата за готвење и апаратот за всмукување на пареа е 650 mm, а останатите препораки за инсталирање на смукалката за пареа следете ги од упатството на производителот.</li> <li>• Пред инсталација на апаратот во отворот на работната плоча да се постави дихтунг по ивиците кој ќе спречи навлегување на течност (се наоѓа во опремата).</li> </ul>
---	---	---

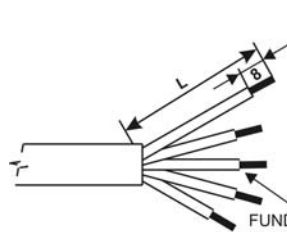
ZRAČENJE	VENTILIMI	ПРОВЕТРУВАЊЕ
<p><b>POMEMBNO!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Upošteвайте naslednja navodila za namestitev aparata. Ne zadosten dostop hladilnega zraka lahko povzroči omejitve delovanja aparata, oz. njegovo poškodovanje.</li> <li>• V primeru namestitve kuhalne plošče nad predalom, v njem ne smejo biti shranjeni drobni predmeti in papirji, ki bi lahko zamašili sesalno odprtino ventilatorja in omeljili hlajenje indukcijske plošče.</li> <li>• V kolikor je debelina delovne površine večja kot 30 mm, je potrebno urediti njeno obliko v mestu izhoda hladilnega zraka iz aparata (na sliki).</li> </ul>	<p><b>E RENDESISHME!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respektoni instrukcionet per instalimin e aparatur. Qarkullimi i pamjafuëshem i ajrit te ftohte mund të qojnë në kufizim të funksioneve të pajisjes, dhe në rast dentimi.</li> <li>• Në rast vendosjes së pllakes induktive mbi prizën, nuk duhet që në të të jenë sende të imeta dhe letra që mund të zënë vrimat e thithjes të ventilatorit dhe të kufizojnë kështu ftohjen e pllakes me induksion.</li> <li>• Nëse është pllaka e punës me forçe 30 mm, është e nevojshme rregullimi i formës së saj në përputhje në vendin dales së ajrit të ftohtë nga aparati (shiko figuren)</li> </ul>	<p><b>ЗНАЧАЈНО!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Придржувајте се на следните упатства за инсталација на апаратот. Недоволен пристап на воздух за ладење може да го ограничи функционирањето на апаратот односно да го оштети.</li> <li>• Ако се инсталира индуктивната плоча над приклучокот, осигурајте се дека во неа не се наоѓаат некои ситни предмети и ливчиња кои можат да го запушат всмукувачкиот отвор на вентилаторот и да го ограничат ладењето на индуктивната плоча.</li> <li>• Ако работната плоча е подебела од 30 mm неопходно е да се прилагоди најзиниот облик на местото каде излегува воздухот за ладење од потрошувачот (види слика).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zadnja stena spodnje omarice mora biti na območju izreza delovne površine odprta, da bi bil zagotovljena menjava zraka.</li> <li>• Potrebno je odstraniti sprednji opornik pohištvа, da nastane odprtina za prehod zraka vsaj 7 mm pod delovno površino po celotni širini aparata.</li> <li>• Morebitni oporniki pod delovno površino morajo biti odstranjeni vsaj v območju delovne površine.</li> <li>• Oddaljenost med induktivno kuhlalno ploščo in kuhinjskim pohištvom oz. drugimi vgradnimi aparati mora biti izbrana tako, da bi bilo zagotovljeno zadostno zračenje in odzračevanje induktivnih kuhlalnih polj. Je potrebno upoštevati minimalno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ana e pasme e raftit të poshtëm duhet të jete në zonë të vendosjes së pllakes i hapur, që të sigurohet qarkullimi i ajrit.</li> <li>• Është e nevojshme të okrojme pjesën e perparme të raftit që krijohet hapësirë për qarkullimin e ajrit të pakten 7mm nën pllakën e punës gjatë gjithë gjatësisë së pajisjes së linjes së guzhinës (nën mbulesën 30 mm).</li> <li>• Forcues të mundshme në tavolinën e punës duhet të shmangen të pakten në pjesën e pajisjes elektroshtëpiake.</li> <li>• Distanca ndërmjet pllakes induktive zierese dhe pajisjeve të guzhinës, në rast dhe ndaj pajisjeve të</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• На местото каде што е отворот на работната плоча задната страна на елементот мора да е отворена за да се осигура непречена измена на воздухот.</li> <li>• Појачувањето на елементот на предната страна треба да се отстрани за да се осигура доволно слободно место за струење на воздухот од најмалку 7 mm под работната плоча и тоа по целата ширина на потрошувачот.</li> <li>• Треба да се отстранат евентуални појачувања под работната плоча.</li> <li>• Оддалеченоста помеѓу индукциската плоча за готвење и другите елементи во кујната односно</li> </ul>



<p>razdaljo vsebine kuhinjskega pohištva (vsebine predala) od pokrova plošče 30 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Potrebno je preprečiti prekomerno segrevanje s spodnje strani, npr. od vgradne pečice brez hladilnega ventilatorja z dodatnim odzračevanjem – na sliki.</li> <li>• V kolikor pri vgradni pečici, ki je nameščena pod vgradno kuhhalno ploščo, poteka postopek pirolize (čiščenje ob visoki temperaturi), se induktivne kuhhalne plošče ne sme uporabljati.</li> </ul>	<p>tjera duhet te jete e tille qe te jete e siguruar ventilimi dhe freskimi i zonave zierese induktive. Eshte e nevojshme nje distance minimale mes permbajtjes se linjes se guzhines te linjes se guzhines (permbajtja e prizet) nga kapaku i pllakes 30 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eshte e nevojshme te ndalojme tejnxehjen poshte, psh kur eshte vendosur soba pa ventilator ftohes, apo ventilim te mjaftushem –shiko figure.</li> </ul> <p>Nese tek soba pjekese vendosur nen pllaken zierese ndodh procesi i pirolizes (pastrimi me temperature te larte), nuk duhet qe pllaka zierese induktive te perdoret.</p>	<p>другите евентуално вградени потрошувачи треба да биде таква што ќе овозможи доволно проветрување на идукциските зони. Минималното растојание помеѓу приклучоците и капакот на плочата треба да биде 30 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Неопходно е да се спречи прекумерното загревање од долната страна, на пр. загревање кое се јавува како последица од ослободената топлина од вградена релна без разладен ventilator – со дополнително проветрување – види слика.</li> <li>• Забрането е користење на индукциската плоча за готвење ако на вградената релна сместена под вградената плоча за готвење се врши процес пиrolize (чиштење со примена на висока температура).</li> </ul>
<p>V kolikor je debelina delovne površine večja kot 30 mm, je potrebno urediti njeno obliko v mestu izhoda hladilnega zraka iz aparata (na sliki).</p>	<p>Nese thellesija e pllakes se punes eshte me shume se 30 mm, eshte e nevojshme te regullojme formen e saj ne vendin e dales se ajrit te fresket nga pajisja (shiko pamjen)</p>	<p>Ako работната плоча е подебела од 30 mm неопходно е да се прилагоди најзиниот облик на местото каде излегува воздухот за ладење од потрошувачот (види слика).</p>
		
<b>PRIKLJUČITEV APARATA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE</b>	<b>LIDHJA E PAJISJES ELEKTRIKE ME RRJETIN ELEKTRIK</b>	<b>ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА АПАРАТОТ ВО ЕЛЕКТРИЧНАТА МРЕЖА</b>
<p>Priključitev aparata na električno omrežje lahko opravi le strokovno usposobljeno podjetje. V razdelilec pred aparatom mora biti vgrajeno stikalo za odklop aparata od električnega omrežja, pri katerem je razdalja izoliranih kontaktov vseh polov min. 3 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za priključitev kuhhalne plošče uporabite 4 žilni kabel s premerom 1,5 mm, npr. tipa H05VV-F3G1,5, katerega konce prilagodite v skladu s sliko.</li> <li>• Konce vodnikov je potrebno proti obrabi okrepiti s kompresijskimi spojkami.</li> <li>• Po pričvrstitvi koncev vodnikov pod glavami vijakov v spojniku, položite kabel v spojniki in ga s sponko zavarujte proti izpadu.</li> </ul>	<p>Lidhja e pajisjes elektrike ne rrjetin duhet bere vetem nga firma e autorizuar. Ne prizet para pajisjes elektroshtepiake duhet te jete nje çeles per heqjen e pajisjes elektrike nga rrjeti, tek i cili eshte distanca e kontakteve lidhese te gjithë poleve minimalisht 3 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Per lidhjen e pllakes zierese perdorni kabllin me 4 fije me reze 1,5 mm psh. Tipin H05VV-F5G1,5, fundi i se cilit duhet regulluar sipas figures.</li> <li>• Fundin e perçjellesit duhet ta forcojme ndaj shperberjes me fund te presuar.</li> <li>• Pas forcimit te fundit te perçjellesit nen koken me vida ne kapesen vendosni kabllin ne kapesen dhe sigurohuni ndaj shkulljes se kapakut.</li> </ul>	<p>Приклучувањето на апаратот во електрична мрежа може да направи само овластена фирма. Во разводната мрежа пред потрошувачот мора да биде инсталиран прекинувач за исклучување на потрошувачот од електрична струја со тоа што оддалеченоста меѓу не споените контакти од сите полови мора да биде најмалку 3 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• За приклучување на плочата за готвење користете кабел со 4 жици со пресек од 1,5 mm, на пр. тип H05VV-F5G1,5, неговите краеве подесете ги според сликата.</li> <li>• Краевите на водичите треба да се зајакнат така што ќе се оневозможи нивното кинење.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Na koncu zaprite pokrov spojnika.</li> <li>• Po priključitvi aparat obrnite v delovno lego, vstavite v izrez in preverite lego dovodnega kabla.</li> <li>• Kuhalno ploščo zavarujte s pritrilnimi sponkami (na sliki) in to z ustrežno močjo, da ne bi prišlo do poškodbe aparata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se fundi mbylleni kapakun e kapeses.</li> <li>• Pas lidhjes se elektroshtepiakun ktheheni ne pozicion pune, futeni ne vendin e caktuar dhe kontrolloni pozicionin e kabllit sjelles.</li> <li>• Pllaken zierese siguroheni me kapesen (shiko figuren) dhe kjo menje fuqi te matur qe most e demtohet pajisja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Откако ќе се зајакнат краевите на водичите, под главниот винт на приклучницата ставете го кабелот во приклучницата и осигурајте го од кинење со копчата.</li> <li>• На крај затворете го капакот од приклучницата.</li> <li>• Откако ќе го приклучите апаратот завртете го во работна положба, ставете го во отворот и проверете ја положбата на доводниот кабел.</li> <li>• Плочата за готвење осигурајте ја со држачи (види слика) со соодветна јачина така што нема да дојде до оштетување на апаратот.</li> </ul>
MOŽNOSTI PRIKLJUČITVE	MUNDESIJA E LIDHJES	MOŽNOSTI ZA PRIKLJUČUVAЊE
<p>Priključitev aparata na električno omrežje lahko opravi le strokovno usposobljeno podjetje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Priključna napetost 400V 2N ~, 50 Hz</li> <li>• Nazivna napetost komponentov 230V ~</li> </ul>	<p>Lidhja e pajisjes elektroshtepiake me rrjetin duhet ta beje vetem firma e autorizuar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensioni lidhjes 400V 2N ~, 50 Hz</li> <li>• Tensioni i dhene i komponenteve 230V ~</li> </ul>	<p>Priključuvanje na aпаратот во електрична мрежа може да го направи само овластена фирма.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Приклучен напон 400V 2N ~, 50 Hz</li> <li>• Номинален напон на компонентите 230V ~</li> </ul>

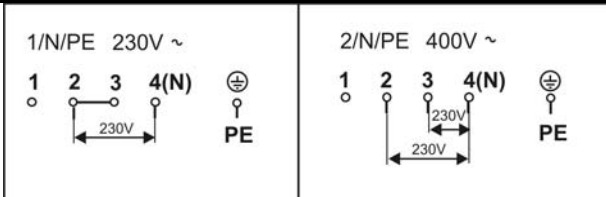
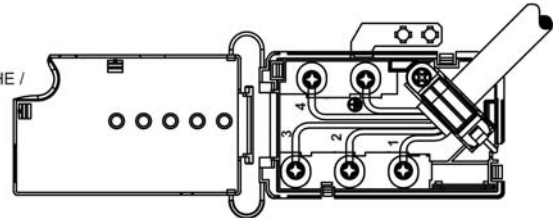
### TRIFAZNI PRIKLJUČEK / LIDHJA TRIFAZORE / ТРИФАЗНО ПРИКЛУЧУВАЊЕ



- L=65 mm, ČRN / E ZEZE / ЦРН - 3
- L=45 mm, ČRN / E ZEZE / ЦРН - 2
- L=45 mm, SVETLO MODER / NGJYRE BLU NE TE BARDHE / СИН - 4 (N)
- L=50 mm, ZELENORUMEN / JESHILE ME TE VERDHE / ЗЕЛЕНО ЖОЛТ – PE (⊕)
- L=25 mm, RJAV / KAFE / КАФЕАВ - 1

KONCI VODNIKOV OJAČANI S KOMPRESIJSKO SPOJKO

FUNDI I PERCJELLESIT I FORCUAR ME NJE FUND TE PRESUAR.  
КРАЕВИТЕ НА ПРОВОДНОЦИТЕ ПРИЦВРСТЕНИ СЕ СО СТЕГНАТИ ПРОДОЛЖЕТОЦИ.



**OPOZORILO**

Proizvajalec si pridruzuje pravico do majhnih sprememb navodil, ki izhajajo iz inovacijskih ali tehnoloških sprememb, in nimajo vpliva na delovanje izdelka.

**PARALAJMERIM:**

Prodhuesi ruan te drejten e ndryshimeve te vogla ne udhezues qe vijne si rezultat i ndryshimeve inovuese dhe teknologjike te produktit qe nuk kane ndikim ne funksionin e tij.

**ВНИМАНИЕ:**

Производителот го задржува правото да направи мали измени во упатството кои произлегуваат од иновативни или технолошки измени на производот кои не влијаат на функцијата на производот.

PRIBOR	PAJISJET	ОПРЕМА	IT 600 AC IT 600 AX
Tesnilna masa	Lenda izoluese	Маса за затегнување	1 ks / kos / ком.
Strgalo za čišćenje	Lecka pastruese	Стругалка за чистење	1 ks / kos / ком.
Pritrdilna sponka	Kapesja	Држач	4 ks / kosi / ком.
Vijak 3,9 x 16 mm	Vida 3,9 x 16 mm	Винт 3,9 x 16 mm	4 ks / kosi / ком.
Podložka 4,3	Izoluesja 4,3 mm	Подлога 4,3	4 ks / kosi / ком.

TEHNIČNI PODATKI		TE DHENAT TEKNIKE		ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ		IT 600 AC IT 600 AX
Električna vgradna kuhalna plošča		Zona elektrike zierese e paraqitur		Електрична вградена плоча за готвење		
<b>Mere</b>		<b>Permasat</b>		<b>Димензии</b>		
Celotne mere - Š x G x V (V = vgrajena globina)		Permasat e pergjithshme - gjesesja x thellesija x lartesia (V = thellesija e dhene)		Димензии Ш x Д x В (В = Вградбена длабочина)		595 / 510 / 67* mm
Mere izreza v delovni površini - Š x G x D delovne površine		Permasat e vendit te tavolines se punes - gjesesja x thellesija x trashesija		Димензии на отворот во работната плоча Ш x Дол. x Деб. на работната плоча		560 x 490 x (30 - 50) mm
<b>Kuhalna polja</b>		<b>Zonat zierese</b>		<b>Зони за готвење</b>		
Levo sprednje	Ø 210mm	E majta para	Ø 210mm	Лева предна	Ø 210mm	1,50 kW
Levo zadnje	Ø 145 mm	E majta pas	Ø 145 mm	Лева задна	Ø 145 mm	0,9 kW
Desno zadnje	Ø 210 mm	E djathta prapa	Ø 210 mm	Десна задна	Ø 210 mm	1,50 kW
Desno sprednje	Ø 145 mm	E djathta para	Ø 145 mm	Десна предна	Ø 145 mm	0,90 kW
Električna napetost		Tensioni elektrik		Електричен напон		230 / 400 V ~
Celotna električna moč		Fuqija elektrike ne pergjithsi		Вкупна елек. моќ		4,80 kW
* Globina na mestu pritrditve		* Thellesija ne vendin e fiksimit te kapeses		*Длабочина на местото на прицврстување на сервиски стегалки.		

